

以弗所書(5)

以弗所書2 章11-22 節

新生命宣道會成人主日學

陳祐生牧師

大綱

一、過去:外邦人與上帝隔離的光景(2:11~12)

二、轉捩點:耶穌基督的血帶來的轉變(2:13~18)

- 1.合一的宣告(2:13)
- 2.解釋合一的意義(2:14~18)

三、現在:猶太信徒和外邦信徒合而為一(2:19~22)

- 1.上帝的國度:同是國民(2:19上)
- 2.上帝的家:家庭成員(2:19下)
- 3.上帝的殿:材料與房屋(2:20~22)

外邦人與上帝隔離的光景 (2:11~12)

- 在11節和12節，使徒提醒讀者，他們歸主前生來是外邦人，在猶太人眼中是被排擠的。首先，他們遭鄙視，這可從猶太人稱呼他們為沒受割禮的看出。割禮表明以色列人是神立約之民。這樣稱呼外邦人表示他們在身體上沒有這手術的記號。「沒受割禮的」是種族性的污辱，跟今日人們給受鄙視民族的稱號類似。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (香港活石出版, 2013), 1620.

希臘原文

- 2:11 διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς ἐν σαρκὶ χειροποιήτου,

11 所以你們應當記念、你們從前按肉體是外邦人、是稱為沒受割禮的這名原是那些憑人手在肉身上稱為受割禮之人所起的。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- 11. Therefore remember that formerly you, the Gentiles in the flesh, the ones who are called ‘uncircumcision’ by the so-called ‘circumcision’ which is performed in the flesh by hands,
- 11. 因此，請記住，從前你們，在肉體中的外邦人，被稱為“未受割禮”的人，在肉體中用手執行的所謂“割禮”，

按肉體是外邦人

- 保羅首先指出，他們以前沒有神子民的記號，因為割禮是神子民的記號，與其他民族有別；而未受割禮則表示他是屬世的人。由於神通常把祂的恩典與聖禮聯在一起，他們既然未受割禮也就與恩典無份。

- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版有限公司, 2009), 42-43.

希臘原文

- 2:12 ὅτι ἦτε τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.

12 那時、你們與基督無關、在以色列國民以外、在所應許的諸約上是局外人。並且活在世上沒有指望、沒有神。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- that you were at that time without Christ, being alienated from the citizenship of Israel and strangers to the covenants of promise, having no hope and without God in the world.

- 那時你沒有基督，與以色列的公民身份疏遠，對應許的盟約陌生，在世界上沒有希望，也沒有上帝。

與基督無關

- 以弗所人崇拜女神黛安娜，在福音傳到以弗所之前，他們根本不知道基督。宣稱異教和基督教信仰一樣，都是神所接受的，這樣的觀念在這裡並沒有被認可，因為保羅無疑在這裡認定以弗所人不相信基督（沒有基督）是一個悲劇。請記住，任何一個未得救的人，不管是猶太人還是外邦人，都是“基督外的”，他的結局就是被定罪。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播, 2012), EPH 2:11-12.

在以色列國民以外

- 神呼召了猶太人，讓他們建立了一個國家，並將他的律法和祝福賜給猶太人。外邦人可以以改教者的身份成為以色列民中的一員，然而他們在剛出生時卻被排除在選民之外。以色列以一種特殊的方式成為神的國，這是其他任何一個國家都沒有的地位。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播, 2012), EPH 2:11–12.

是局外人

- 外邦人一出生，在所應許的諸約上，已經是局外人了。神應許猶太人的是彌賽亞的應許，與神和亞伯拉罕、列祖、摩西領導的以色列國所立的約，息息相關。這些約，使以色列與神建立起一蒙恩典的特殊關係，以致他們能夠有得拯救和將來榮耀的盼望。這些盟約素來沒有包括外邦人；他們是沒有指望之民。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書 (校園書房出版社, 2012), 93-94.

耶穌基督的血帶來的轉變(2:13~18)



希臘原文

- 2:13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
ὕμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν
ἐγενήθητε ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι
τοῦ Χριστοῦ.

13 你們從前遠離神的人、如今卻
在基督耶穌裡、靠著他的血、已
經得親近了。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- But now in Christ Jesus you who formerly were far away have been brought near by the blood of Christ.
- 你們這些從前遠方的人，已經被基督的寶血帶到了身邊。

在基督耶穌裡

- 但如今對外邦人來說，一切都與以前不同了；他們由「與基督無關」（12節），變成在基督耶穌裏。他們在祂裏面找著了生命。這些從前遠離——不但遠離神，和與祂立約之民更有鴻溝相隔——的人，已經得親近了。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房出版社, 2012), 94.

上帝「無所不在」， 人是否可以**遠離祂**？

- 耶柔米：上帝完全是無所不在的。萬物都在祂裏面，誰能離得開祂？.....可是，箴言卻說祂遠離不義的人。.....不義的人離祂有多遠，祂與眾聖徒就有多接近。正當上帝似乎距離以弗所人最遠的時候，祂就透過耶穌的血走近他們。

- 黃錫木, ED., 新約篇：加拉太書、以弗所書、腓立比書, 古代基督信仰聖經註釋叢書 (校園書房出版社, 2005), 176.

靠著他的血

- 人疏離的根本因素是罪，基督卻為全世界的罪，犧牲自己為祭。因著祂的死，猶太人和外邦人的罪都可以得到赦免，兩者都能夠以前所未有的程度親近神，亦因而能夠彼此親近。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房出版社, 2012), 95.

希臘原文

- 2:14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη
ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν
καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ
λύσας, τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ
αὐτοῦ,

14 因他使我們和睦、將兩下合而為一、拆毀了中間隔斷的牆。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- “For he is our peace, who made the both one and who destroyed the middle wall of partition, the hostility,” in his flesh,

- 因為他是我們的和睦，他創造了兩者並摧毀了中間的隔牆，敵意，”在他的肉體中，

他使我們和睦 (他是我們的和睦)

- 一個猶太人相信主耶穌，他就失去國籍，從此是「在基督裡」了。同樣，一個外邦人接受救主，便不再是外邦人，而是「在基督裡」了。換言之，信主的猶太人和外邦人曾因仇恨而分隔，現今在基督裡兩下合而為一了。他們與基督聯合了，必然也使他們彼此合一。故此，一個人是和睦（或作平安），正如彌迦的預言一樣（彌五**5**）

- 馬唐納, 活石聖經注釋 (香港: 活石出版, 2013), 1621.

希臘原文

- 2:15 τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν αὐτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην

15 而且以自己的身體、廢掉冤仇、就是那記在律法上的規條．為要將兩下、藉著自己造成一個新人、如此便**成就了和睦**．

希臘原文翻譯英文

- by having rendered inoperative the law of commandments in decrees, in order that he might create in himself the two into one new person, so making peace

希臘原文翻譯中文

通過使法令中的誠命無效，以便他可以在自己身上將這兩者創造為一個新的人，從而實現和平

成就了和睦

- 成就一詞的意思是“創造”。教會——基督的身體，是神新造的（林後**5:15**）。在舊的創造中，萬物都因著罪而破碎，但是，在新的創造中，萬物因著義而聯合。“並不分猶太人、希臘人、自主的、為奴的，或男或女，因為你們在基督耶穌裡都成為一了。”（加**3:28**）

- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播, 2012), EPH 2:13–15.

希臘原文

- 2:16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ.

16 既在十字架上滅了冤仇、 便藉這十字架、使兩下歸為一 體、與神和好了。

希臘原文翻譯英文

- and that he might reconcile them both in one body to God through the cross, by which the hostility has been killed.

希臘原文翻譯中文

- 並且他可以通過十字架使他們在一個身體中與上帝和好，從而消除了敵意。

使兩下歸為一體、 與神和好了

- 基督不但使我們彼此和好，也使我們得到神的悅納，所以猶太人應當明白自己和外邦人一樣需要中保。如果沒有基督作中保，律法、聖禮、亞伯拉罕後裔的身份、其他所誇耀的特權等等，都歸無效，因為眾人都是罪人，而罪的赦免必須藉著基督的恩典才能獲得。**歸為一體**，是為要教導猶太人，他們與外邦人努力合一是神所喜悅的。

- 加爾文, 以弗所書註釋, (台北市: 改革宗出版有限公司, 2009), 49.

希臘原文

- 2:17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς·

17 並且來傳和平的福音給你們 遠處的人、也給那近處的人。

希臘原文翻譯英文

- and coming he
preached peace to
you who were far
off and peace to
those who were near

希臘原文翻譯中文

- 他來了，向遠方的
你們宣講平安，
向近的你門宣講
平安

傳和平的福音

- 在第14節，基督是我們的和睦；第15節，祂成就了和睦。現在我們看見，祂來傳和平的福音。首先，祂復活，親身來到；接着；祂以聖靈代表祂來傳和平的福音。事實上，和平（或平安）是祂從死裡復活後所說的第一句話（路24:36; 約20:19）。後來祂以聖靈的能力差遣使徒，藉他們傳和平的福音。

希臘原文

- 2:18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν
προσαγωγὴν οἱ ἀμφοτέροισιν ἐν ἑνὶ
πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα.

18 因為我們兩下藉著他被一個聖靈所感、得以進到父面前。

希臘原文翻譯英文

- so that through him we both have the access in one Spirit to the Father

希臘原文翻譯中文

- 這樣我們就可以通過他在同一個靈裡進入天父那裡

進到父面前

- 馬流·維克多納：猶太人和外邦人都藉著基督自己「得以進到父面前」。用甚麼方法？「被一個聖靈所感。」因為聖靈與基督為一；我們相信基督的時候，聖靈就進入我們裏面，然後我們就感覺到上帝的臨在，認識上帝，敬拜上帝。所以，我們藉著基督在同一位聖靈裏來到父面前。無論是猶太人還是外邦人，如果不藉著基督，就沒有人能來到父面前。

- 黃錫木, ED., 新約篇：加拉太書、以弗所書、腓立比書, 古代基督信仰聖經註釋叢書 (校園書房出版社, 2005), 181.

猶太信徒和外邦信徒合而為一 (2:19~22)



希臘原文

- 2:19 Ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ
ξένοι καὶ πάροικοι ἀλλὰ ἐστὲ
συμπολῖται τῶν ἁγίων καὶ
οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ,

19 這樣、你們不再作外人、和客旅、
是與聖徒同國、是神家裡的人了。

希臘原文翻譯英文

- so that through
him we both have
the access in one
Spirit to the Father

希臘原文翻譯中文

- 這樣我們就可
以通過他在同
一個靈裡進入
天父那裡

你們不再作外人

- 基督徒在「一個聖靈」中的合一，是第四章將要詳述的重點，使徒如今則再次轉向外邦人，進一步論述他們身分和地位的改變。他們從前是「在以色列國民以外」（12節）。與立約之民相比，他們是外人(XENOI)和客旅(PAROIKOI); 換言之，是住在同一國中，但卻沒有土地，只有最表面的公民權利之人。這雖然是他們昔日的處境，現時卻不再如此。使徒說，如今他們是與聖徒同國了。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書 (台北市: 校園書房出版社, 2012), 99.

希臘原文

- 2:20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὅντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,

20 並且被建造在使徒和先知的根基上、有基督耶穌自己為房角石。

希臘原文翻譯英文

- having been built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone

希臘原文翻譯中文

- 被建造在使徒和先知的根基上，基督耶穌自己是房角石

在使徒和先知的根基上

- 這殿建造在使徒和先知的根基上。所指的是新約時代的使徒和先知；不可能指舊約先知，因為他們對教會聞所未聞。這不是說使徒和先知就是教會的根基，基督才是根基（林前 3:11）；他們奠基在他們所教導的主耶穌的位格和工作上。教會建基於基督，因祂是使徒和先知的認信和教訓裡所要表明的。

- 馬唐納, 活石聖經注釋 (香港: 活石出版, 2013), 1623.

基督耶穌自己為房角石

- 基督耶穌不僅是殿的根基，祂也是房角石。人無法畫出一幅圖畫，足以描寫祂各方面的榮耀，並祂不同的職事。房角石最少有三個解釋，但都是指着主耶穌基督作教會的頭的獨特、超然和不可或缺。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (香港: 活石出版, 2013), 1623.

希臘原文

- 2:21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ
συναρμολογουμένη αὕξει εἰς
ναὸν ἅγιον ἐν κυρίῳ,

21

各房靠他聯絡得合式、漸 漸成為主的聖殿。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- in whom the whole building being fitted together grows into a holy temple in the Lord,
- 整座建築在他裡面
裝配在一起，長成
在主裡的聖殿，

各房靠他聯絡得合式

- 房角石的確實位置在哪裏並不是最重要的，因為聖經直接說出了比喻的重點：建築華廈的材料全部都在基督裏互相聯絡。他們被建造在祂裏面，就從與祂的關係中找著自己真正的地位和功用。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 101-102.

漸漸成為主的聖殿

- 馬流·維克多納：基督把所有藉著他而變得屬靈的靈魂聯合起來，建造成一所聖殿；上帝住在這所聖殿裏面。基督在所有人裏面，上帝在基督裏面，所以所有人都因為基督而成為上帝的殿。
- 黃錫木, ED., 新約篇：加拉太書、以弗所書、腓立比書, 古代基督信仰聖經註釋叢書 (校園書房出版社, 2005), 183.

希臘原文

- 2:22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς
συνοικοδομεῖσθε εἰς
κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν
πνεύματι.

22 你們也靠他同被建造成為 神藉著聖靈居住的所在。

希臘原文翻譯英文

- in whom you also are being built together into a dwelling place of God in the Spirit.

希臘原文翻譯中文

- 你們也在他裡面被建造，成為上帝在聖靈裡的居所。

神藉著聖靈居住的所在

- 在這個奇妙的殿中，信主的外邦人跟信主的猶太人一樣，享有同等地位。讀到這裡，我們應當感到震驚；當時在以弗所或其他的人初次讀到本節，也必感到震驚。信徒的地位有極大的價值，因為他們組成神藉著聖靈居住的所在。殿的目的——是供給神作為居所，讓祂能與祂的百姓相交。教會就是那居所。

- 馬唐納, 活石聖經注 (香港: 活石出版, 2013), 1624.